



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



412862

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

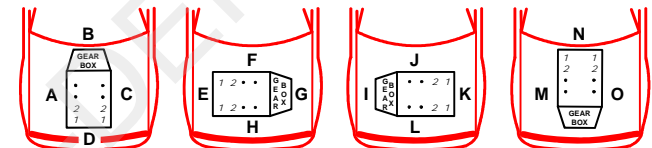
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



HONDA ATV						
ATV 4x4 TRX 500	03>					1

N Varmeren monteres på venstre side. Demonter bolten for øvre oljerør. **NB!** Ikke demonter røret. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmerens kontakflate. Monter varmeren med kontakten pekende oppover. Monter tilbake den vedlagte bolten, skiven, braketten og avstandshylsen på festet til røret. Juster varmeren og braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Demonter bolten i delet på motoren og monter klammeret slik at det ligger rundt varmerens kontakt. Påse at varmeren ligger godt mot motoren.

S Värmaren monteras på vänster sida. Demontera bulten för övre oljeröret. **OBS!** Demontera inte røret. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren med kontakten riktad uppåt. Montera tillbaka den bifogade bulten, brickan, fästet och distansen på fästet till røret. Justera värmaren och fästet så att piggen på värmaren kommer i hålet på fästet. Demontera bulten i skarven på motorn och montera klammern så att den ligger runt värmarens kontakt. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Irrota ylempi öljyputken kiinnikkeen kiinnityspultti, mutta **älä irrota öljyputkea!** Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla, aluslevyllä ja kiinnitysraudalla öljyputken kiinnikkeen päälle. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa ylöspäin. Lämmittimessä oleva nystyrä tulee asettua kiinnitysraudan reikään. Lämmittimen pistoke kiinnitetään mukana seuraavalla kiinnikkeellä pultin alle moottorissa (katso kuva). Varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottorin tasopintaa vasten.

GB The heater fits onto the left side of the engine. Remove the bolt for the upper oil pipe. **Note!** Do not remove the pipe. Thoroughly clean the area where the heater will be placed. Apply the supplied Heat-Zink to the heater's contact surface. Place the heater with the connector pointing up. Fit the supplied bolt, washer, bracket and spacer to the pipe flange. Fit the lug of the heater into the hole of the bracket. Unscrew the the bolt in the divide on the engine. Fit back the bolt, with the clamp around the connector. Check that the heater is fixed.

D Der Wärmer wird an der linken Seite montiert. Die Befestigungsschraube für das Ölrohr entfernen. !! Das Rohr dabei nicht lösen. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach oben weisend montieren. Die Halterung mit der mitgelieferten Schraube, der Scheibe und dem Distanzstück an der Befestigung des Ölrohres montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Befestigungsschelle um den Anschlusskontakt legen und mit der entspr. Schraube am Motor befestigen. Der Wärmer muss fest an der Kontaktfläche anliegen.

